

## DAIM NTAWV THOV MINNESOTA LUB KHOO KAS PAB THEM NQI HLUAV TAWS XOB XYOO 2021-2022

Daim Ntawv Thov Minnesota Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob yog muaj ua Lus Xab Pees Niv los sis luam ua tus ntawv loj los ntawm koj Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam los sis hauv online ntawm <http://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/energy-assistance/>

### Daim ntawv thov no yog siv los mus thov rau cov khoo kas no:

- Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob (Energy Assistance Program; EAP)
- Lub Khoo Kas Pab Thaiv Kub-Thaiv No (Weatherization Assistance Program; WAP)
- Lub Khoo Kas Txhim Kho Kev Pov Hwm (Conservation Improvement Program; CIP)

### Txoj hauv kev sau daim ntawv thov no

- Nyeem tag nrho cov ntaub ntawv hauv daim ntawv thov no.
- Sau tag nrho cov ntaub ntawv ntawm txhua tus neeg nyob hauv koj lub tsev rau. TXHUA tus neeg nyob hauv tsev neeg ces yog cov tswv cuab hauv tsev neeg yog tias suav daws siv tib lub chav ua noj los sis lwm chav nyob ua ke hauv tsev.
- Ua kom tiav thiab xa daim ntawv thov, cov ntawv pov thawj txog cov nyiaj khwv tau los, thiab lwm yam ntaub ntawv mus rau koj Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam.
- Peb yuav tsum siv daim ntawv thov uas sau tiav tag lawm los txiav txim xyuas seb koj puas tsim nyog tau txais kev pab.

If you need help filling out this application, call your local EAP Service Provider. Their telephone number is listed on the first page of the Minnesota Energy Programs Application.

Si necesita ayuda para completar esta solicitud, comuníquese con su proveedor de servicio del PAE local. El número de teléfono se encuentra en la primera hoja de la solicitud de los Programas de Energía de Minnesota.

Haddii aad uga baahan tahay caawin buuxinta codsigan, wax Bixiyahaaga Adeega EAP ee maxaliga ah. Lambarka taleefankooda wuxuu ku qoran yahay bogga koowaad ee Codsiga Barnaamijyada Tamarta ee Minnesota.

Yog koj xav tau kev pab sau daim ntawv thov no, hu rau Tus Neeg Muab Kev Pab EAP hauv koj cheeb tsam. Lawv tus xov tooj yog teev rau ntawm thawj nplooj ntawv ntawm Daim Ntawv Thov Minnesota Cov Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob.

Nếu quý vị cần hỗ trợ để điền vào đơn đăng ký này, hãy gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương của quý vị. Số điện thoại của các nhà cung cấp được liệt kê trên trang đầu tiên của Đơn Đăng Ký Chương Trình Năng Lượng Minnesota.

### Xa daim ntawv pv thawj txog cov nyiaj khwv tau los

- Xa cov ntaub ntawv pov thawj txog cov nyiaj tag nrho uas txhua tus neeg hauv koj tsev neeg khwv tau los hauv sij hawm 3 lub hlis dhau los ua ntej lub hli uas koj kos npe rau koj daim ntawv thov no. Xa cov ntawv theej xwb, vim peb yuav tsis xa cov ntawv tseem rov qab lawm.

Kos npe rau daim ntawv thov nyob rau:	Xa cov ntawv pov thawj txog cov nyiaj uas khwv tau los tag nrho nyob rau:	Cov nyiaj uas tsev neeg khwv tau los tsis tuaj yeem ntau dua li cov lus cob qhia txog cov nyiaj khwv tau los no rau sij hawm 3 lub hlis:	
		Qhov Loj Me Ntawm Tsev Neeg	Cov Nyiaj Khwv Tau Los
Lub Yim Hli 2021	Lub Tsib Hlis, Rau Hli, Xya Hli 2021		
Lub Cuaj Hlis 2021	Lub Rau Hli, Xya Hli, Yim Hli 2021	1	\$8,809
Lub Kaum Hli 2021	Lub Xya Hli, Yim Hli, Cuaj Hlis 2021	2	\$11,520
Lub Kaum Ib Hlis 2021	Lub Yim Hli, Cuaj Hlis, Kaum Hli 2021	3	\$14,230
Lub Kaum Ob Hlis 2021	Lub Cuaj Hlis, Kaum Hli, Kaum Ib Hlis 2021	4	\$16,941
Lub Ib Hlis 2022	Lub Kaum Hli, Kaum Ib Hlis, Kaum Ob Hlis 2021	5	\$19,651
Lub Ob Hlis 2022	Lub Kaum Ib Hlis, Kaum Ob Hlis 2021, Lub Ib Hlis 2022	6	\$22,362
Lub Peb Hlis 2022	Lub Kaum Ob Hlis 2021, Lub Ib Hlis, Ob Hlis 2022	7	\$22,870
Lub Plaub Hlis 2022	Lub Ib Hlis, Ob Hlis, Peb Hlis 2022	8	\$23,378
Lub Tsib Hlis 2022	Lub Ob Hlis, Peb Hlis, Plaub Hlis 2022	9	\$23,887

### Cov ntawv pov thawj uas yuav tsum xa

- **Nyiaj Hli:** EAP yuav siv koj tus lej SSN txhawm rau los mus txheeb xyuas qhov nyiaj hli uas koj tau los ntawm tus tswv ntiav hauv lwm. Peb yuav hais kom koj muab daim tw nyiaj tshev los sis lwm yam pov thawj yog tias peb tsis tuaj yeem txheeb xyuas koj li nyiaj hli tau.
- **MFIP, GA, DWP:** Lub county daim ntawv qhia txog cov nyiaj hli los sis daim ntawv bank statement.
- **Nyiaj Yug Tus Txij Nkawm los sis Nyiaj Yug Me Nyuam:** Cov ntawv theej ntawm daim nyiaj tshev, daim ntawv bank statement, los sis daim ntawv uas kos npe rau los ntawm tus neeg them nyiaj uas qhia cov nyiaj them thiab hnuab them, los sis lwm yam pov thawj ntawm cov nyiaj uas tau txais.
- **Cov Nyiaj Qub Tub Rog, Nyiaj Tuav Pov Hwm Zej Tsoom, RSDI thiab SSI:** Cov ntawv muab khoom plig, daim ntawv bank statement uas qhia cov nyiaj uas muab tso ncaj qha rau tus avkhaug, los sis cov ntawv theej ntawm daim nyiaj tshev.
- **Kev Them Nyiaj Rau Cov Neeg Ua Hauv Lwm, Kev Xiam Oob Qhab Ncuva Luv thiab Ncuva Ntev:** Daim ntawv ceeb toom txog kev tau txais nyiaj txiaj ntsig, kev them nyiaj rau cov neeg ua hauv lwm los sis cov tshev them nyiaj rau cov neeg xiam oob qhab, cov ntawv teev kev them nyiaj rau cov neeg ua hauv lwm, cov ntaub ntawv uas kws lij choj teev tseg.
- **Kev Them Nyiaj Poob Hauv Lwm:** EAP yuav txheeb xyuas qhov nyiaj uas tau los no rau koj.

- **Cov Nyiaj Tau Los Ntawm Kev Ua Hauj Lwm Rau Tus Kheej, Ua Liaj Ua Teb, thiab Nqi Xauj Tsev:** Thawj 2 nplooj ntawv ntawm koj li se tau los IRS-1040 uas tshab tshaj plaws thiab Daim Phiaj 1 (Schedule 1). Yog tias koj tsis tau ua se, hu rau koj Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam thiab thov Daim Foom Ua Hauj Lwm Rau Tus Kheej.
- **Nyiaj Laum Paj, Nyiaj Sib Faib:** Daim ntawv bank statement, IRS-1099, los sis IRS-1040.
- **Nyiaj so hauj lwm suav nrog nyiaj IRA:** Cov nyiaj tshv/cov tw ntawv txais nyiaj xoom qhaub, daim ntawv bank statement los sis daim ntawv muab khoom plig.
- **Nyiaj Laus thiab Nyiaj Xyoo:** Cov nyiaj tshv/cov tw ntawv txais nyiaj xoom qhaub, daim ntawv bank statement los sis daim ntawv muab khoom plig.
- **Cov Nyiaj Tribal Per Capita, Nyiaj Bonus, los sis Nyiaj Tau Los Ntawm Kev Txiaj Txim Plaub Ntug:** Cov nyiaj tshv/cov tw ntawv txais nyiaj xoom qhaub, daim ntawv bank statement los sis daim ntawv muab khoom plig.
- **Tsis Muaj Ib Qho Nyiaj Khwv Tau Los Li:** Yog tias koj tsev neeg tsis muaj cov nyiaj khwv tau los thiab tsis muaj ib tug twg ua hauj lwm rau tus kheej li, ces hu rau koj Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam.

**\*\*Thov xa cov ntawv theej ntawm daim ntawv pov thawj txog cov nyiaj uas koj khwv tau los. Peb yuav tsis xa daim ntawv tseem rov qab\*\***

#### **Yuav ua li cas mus ntxiv?**

- Koj Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam hauv cheeb tsam yuav tshuaj xyuas koj daim ntawv thov thiab tiv tauj koj yog tias lawv xav tau ntaub ntawv dab tsi ntxiv.
- Yog tias muaj txhua yam ntaub ntawv uas tsim nyog lawm, koj Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam yuav lis daim ntawv thov kom sai li sai tau, thiab koj yuav tau txais ib tsab ntawv sau tuaj qhia seb koj puas tau txais kev pab los tsis tau.
- Yog tias tau txais kev pom zoo, peb yuav them koj cov nyiaj rau cov tuam txhab uas teev npe cia ntawm koj daim ntawv thov.
- Yog tias tsis tau txais kev pom zoo, peb yuav qhia txog qhov laj thawj rau koj thiab seb koj ho yuav rov ua ntawv thov dua los sis thov kom rov txiaj txim dua li cas.

#### **Kev pab thaum muaj xwm txheej ti tes ti taw txog kev them nqi hluav taws xob**

Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob yuav tuaj yeem pab tau yog tias koj muaj xwm txheej ti tes ti taw txog kev them nqi hluav taws xob. Tiv tauj koj Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam yog tias:

- Koj tseem tshuav cov nqi hluav taws xob uas koj them tsis taus lawm
- Koj lub tshuab cua sov los sis hluav taws xob raug kaw lawm los sis yuav raug kaw
- Koj tsis tuaj yeem tau txais kev xa roj av lawm
- Koj muaj koj tsev thiab koj lub cub tawg siv tsis tau hauj lwm lawm

#### **Tus Nab Npawb Tuav Pov Hwm Zej Tsoom (SSN)**

Txhua tus neeg thov yuav tsum muaj SSN tshwj kiag tias yog koj yuav thov tam li yog tus neeg uas tsis muaj xam xaj uas tsim nyog tau txais (piv txwv li, tus neeg nyob ruaj khov, neeg nkaum tsov rog, neeg tawg rog, thiab lwm yam). Yog tias koj tsis muab tus nab npawb tuav pov hwm zej tsoom los sis cov ntaub ntawv nkag teb chaws kom raug, ces peb yuav tsis tuaj yeem lis koj daim ntawv thov tau. Yog tias koj yog tus neeg uas tsis muaj xam xaj uas tsim nyog tau txais, koj yuav tuaj yeem thov tau yam tsis muaj tus nab npawb SSN. Tiv tauj koj Tus Kws Muab Kev Pab Cuam los mus nug kom paub txog cov ntaub ntawv uas xav tau. Yog tias koj los sis qee tus tswv cuab hauv koj tsev neeg yog tus neeg uas tsis muaj xam xaj uas tsim nyog tau txais, koj tsev neeg kuj tseem yuav tuaj yeem tau txais kev pab yog tias ib tug neeg twg hauv tsev neeg yog neeg muaj xam xaj los sis yog tus neeg uas tsis muaj xam xaj uas tsim nyog tau txais. Tiv tauj koj Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam hais txog cov lus qhia ntxaws ntxiv. Lub lav yuav siv SSN rau hauv kev tswj hwm EAP txhawm rau txheeb xyuas tus kheej, tiv thaiv kev thov tau ob lwm, thiab txiaj txim xyuas qhov tsim nyog tau txais cov nyiaj txiaj ntsig rau zej tsoom. Koj tus SSN kuj tseem yuav raug siv los mus kom tau txais cov ntaub ntawv txog kev them nyiaj hli thiab nyiaj poob hauj lwm los ntawm Minnesota Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ua Hauj Lwm thiab Kev Txhim Kho Lag Luam (Minnesota Department of Employment and Economic Development; DEED), txheeb xyuas cov ntaub ntawv uas koj muab rau peb hauv daim ntawv thov, thiab txhawm rau tiv thaiv, soj qab xyuas, thiab daws kho kev dag ntxias, kev nkim, thiab kev tsim txom.

#### **Tus Neeg Thov Uas Yog Neeg Tsis Muaj Xam Xaj**

Txhawm rau kom tau txais kev pab los ntawm Minnesota Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob, koj yuav tsum yog neeg muaj xam xaj los sis tuaj nyob hauv Teb Chaws Meskas (Asmeskas) yam raug cai lij choj. **Cov nyiaj hauv Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob yuav tsis suav nkag rau hauv kev teev kev sau nyiaj rau zej tsoom.** Koj tuaj yeem thov thiab tau txais kev pab rau cov tswv cuab hauv tsev neeg uas muaj cai tsim nyog, txawm tias koj los sis qee tus tswv cuab hauv tsev neeg tsis muaj cai tsim nyog vim yog kev nkag teb chaws los xij. Cov tswv cuab hauv koj tsev neeg uas yog neeg tsis muaj xam xaj uas muaj cai tsim nyog tau txais yuav tsum muab lawv daim ntawv pov thawj txog kev nkag teb chaws. Muab daim ntawv nkag teb chaws theej tag nrho ob sab tib si los sis lwm cov ntaub ntawv uas qhia txog kev nkag teb chaws rau txhua tus tswv cuab hauv tsev neeg uas yog neeg tsis muaj xam xaj uas muaj cai tsim nyog tau txais. Txhua tus tswv cuab hauv tsev neeg, tsis hais txog kev nkag teb chaws los sis kev muaj xam xaj, yuav tsum muab lawv cov ntaub ntawv txog cov nyiaj khwv tau los, tab sis tsuas yog cov uas yog neeg muaj xam xaj los sis cov yog neeg tsis muaj xam xaj uas muaj cai tsim nyog tau txais thiab yuav raug suav nkag rau hauv cov tswv cuab hauv tsev neeg xwb. Tiv tauj koj Tus Kws Muab Kev Pab Cuam los mus nug kom paub txog yam uas xav tau rau koj qhov xwm txheej. **EAP yuav tsis muab koj cov ntaub ntawv rau US Citizenship and Immigration Services (Kev Pab Cuam Xam Xaj Meskas thiab Kev Tuaj Txawv Teb Chaws Tuaj; USCIS) yam tsis tau txais kev tso cai los ntawm koj.**

#### **Cov Lus Cob Qhia txog Kev Muaj Cai Tsim Nyog Ntawm Cov Nyiaj Khwv Tau Los rau Lub Khoo Kas Pab Thaiv Kub-Thaiv No (Weatherization Assistance Program; WAP)**

Koj yuav muaj cai tsim nyog tau txais Lub Khoo Kas Pab Thaiv Kub-Thaiv No (Weatherization Assistance Program; WAP) txawm tias koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los yuav siab dua qhov EAP txwv los xij. WAP muab kev hloov kho cov khoom siv hluav taws xob hauv tsev pub dawb rau cov tswv tsev thiab cov neeg xauj tsev uas muaj cai tsim nyog los ntawm cov nyiaj khwv tau los txhawm rau los mus pab txuag hluav taws xob thiab ua rau koj lub tsev nyob tau yam muaj kev noj qab haus huv thiab nyab xeeb. Hais txog rau lus qhia paub ntau ntxiv, mus saib <https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/weatherization> los sis hu rau **1-800-657-3710**

#### **Kev Tiv Thaiv Raws Txoj Cai Hais Txog Huab Cua Txias**

Yog tias koj siv roj av los sis hluav taws xob los rauv kom koj lub tsev sov los sis koj xav tau hluav taws xob los siv rau koj lub ntsuas cua sov los sis lub kiv cua tshuab cua sov los hauv koj lub cub tawg, koj yuav muaj cai tsim nyog tau txais kev tiv thaiv raws Txoj Cai Hais Txog Huab Cua Txias nyob rau nua Lub Kaum Hli Tim 1 txog Lub Plaub Hlis Tim 30.

- Txoj Cai Hias Txog Huab Cua Txias pab tiv thaiv kom koj tsis txhob raug txiaj hluav taws xob los sis tuaj yeem pab kom koj rov qab tau txais kev txuas hluav taws xob.
- **Txhawm rau kom tau txais kev tiv thaiv raws txoj cai hais txog huab cua txias, koj YUAV TSUM tiv tauj koj lub tuam txhab hluav taws xob thiab ua thiab khaws txoj phiaj xwm kev them nyiaj tseg.** Yog tias koj tsis them nyiaj, ces koj yuav plam koj qhov kev tiv thaiv thiab koj yuav tuaj yeem plam koj cov cua sov.
- Yog tias koj tau txais Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob, ces txhais tau tias koj yuav muaj cai tsim nyog tau txais kev tiv thaiv raws Txoj Cai Hais Txog Huab Cua Txias ua ntej lawm. Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob tsis yog txoj phiaj xwm them nyiaj thiab yuav tsis los them rau qhov uas koj yuav tsum tau them.
- Koj Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam tuaj yeem pab koj npaj txoj phiaj xwm them nyiaj yam tsim nyog nrog koj cov tuam txhab hluav taws xob.

Tsuas yog rau lub chaw ua hauj  
lwm siv nkaus xwb

HH: \_\_\_\_\_

Kev Xa Tuaj (Referral)

Rep#: \_\_\_\_\_

Cov nyiaj uas yuav pab: \_\_\_\_\_

Thov siv tus cwj mem kua dub los ua sau koj daim ntawv thov. Tsis txhob siv cov cwj mem highlighter los mus kos rau ntawm cov ntaub ntawv uas koj xa tuaj.

## DAIM NTAWV THOV MINNESOTA LUB KHOO KAS PAB THEM NQI HLUAV TAWS XOB XYOO 2021-2022



Ua ntej yuav sau daim ntawv thov no, ua tib zoo nyeem cov ntawv hais txog "Koj Cov Cai thiab Cov Kev Thaj Tsob" thiab Cov Lus Qhia uas muab lo nrog tuaj no.

**Tshooj 1. Cov Ntaub Ntawv Qhia Txog Tus Kheej - Txheeb xyuas seb txhua cov ntaub ntawv uas yuav muab luam tawm yog raug tag lawm. Muab hloov kho tau raws li xav tau.**

<b>Koj Tus Nab Npawb Social Security (SSN)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Yuav tsum muaj Tus Nab Npawb Social Security (SSN) rau txhua tus neeg hauv tsev neeg thiab yuav raug txheeb xyuas</li><li>• Yog tias tsis muaj tus nab npawb SSN uas tseem siv tau, ces yuav tsum muaj lwm yam ntawv pov thawj</li><li>• Yog tias qee tus tswv cuab hauv koj tsev neeg yog tus neeg uas tsis muaj xam xaj uas tsis tsim nyog tau txais, koj tsev neeg kuj tseem yuav tuaj yeem muaj cai tau txais kev pab yog tias yam tsawg kawg muaj 1 tug neeg twg hauv tsev neeg yog neeg muaj xam xaj los sis yog tus neeg uas tsis muaj xam xaj uas tsim nyog tau txais.</li><li>• Peb siv koj tus nab npawb SSN kom paub txog cov ntaub ntawv them nyiaj hli thiab nyiaj poob hauj lwm</li></ul>
--	---

<b>Koj Lub Npe Raws Cai Lij Choj:</b>	HLI - HNUB - XYOO		
Lub Npe	M.I.	Lub Xeem	Hnub Yug

<b>Qhov Chaw Nyob Uas Koj Nyob Tam Sim No</b>	<b>Chaw Nyob Xa Ntawv (yog tias txawv qhov chaw uas koj nyob):</b>					
Tus Nab Npawb Tsev thiab Txoj Kev	Lub Tsev Apt #	Txoj Kev los sis PO Box	Lub Tsev Apt #			
Lub Nroo	<u>MN</u>	Lub Nroog	Lub Lav	Tus Zauv Zip	Lub County	Tus Zauv Zip

<b>Hom Lus</b>	<b>Hais:</b> _____	<b>Xov Tooj:</b> Tus Siv Tas Li: (_____) _____ <input type="radio"/> Xov Tooj Ntawm Tes Lwm Yam: (_____) _____ <input type="radio"/> Xov Tooj Ntawm Tes
----------------	--------------------	---

**Chaw Nyob Email:** \_\_\_\_\_ Txhawm rau tiv tauj kuv hauv kev sau ntawv, kuv nyiam:  US Mail (sau ntawv)  Xa Email

**Tus Neeg Sawv Cev Uas Tau Txais Kev Tso Cai:** Yog tias koj sau rau ntu no lawm, "Tus Neeg Sawv Cev Uas Tau Txais Kev Tso Cai" yuav muaj cai los mus ua hauj lwm rau koj.

Lub Npe \_\_\_\_\_ Lub Xeem \_\_\_\_\_ Xov Tooj \_\_\_\_\_

Yog tias koj xav kom **Tus Neeg Sawv Cev Uas Tau Txais Kev Tso Cai** ua tus los mus txais ntawv tam rau koj, ces sau lawv qhov chaw nyob rau ntawm no:

Txoj Kev los sis PO Box \_\_\_\_\_ Lub Tsev Apt # \_\_\_\_\_ Lub Nroog \_\_\_\_\_ Lub Lav \_\_\_\_\_ Tus Zauv Zip \_\_\_\_\_

**KOJ YUAV TSUM KOS NPE THIAB RAU HNUB TIM RAU DAIM NTAWV THOV NO NYOB RAU HAUV QAB KAWG NKAUS NTAWM NPLOOJ NTAWV KAWG NKAUS**

**Tshooj 2. Cov Ntaub Ntawv Qhia Txog Tsev Neeg SAU TXHUA TUS NEEG HAUV TSEV NEEG, UAS YOG PIB NTAWM KOJ MUS (cov niam txiv tsis nyob hauv tsev yuav tuaj yeem sau txog lawv cov me nyuam thiab):**

YUAV TSUM TAU SAU		6 LUB HLIS DHAU LOS									
Tus Nab Npawb Social Security	Lub Npe Raws Kev Cai Lij Choj Lub Npe M.I. Lub Xeem	Hnub Yug	Cov Nyiaj Khwv Tau Los	Hauj Lwm Cov Neeg Ntawv	Poj Niam Los Txiv Neej sau ua	Haiv Neeg	Neeg Hispanic Neeg Latino/a/x	Xiam Oob Qhab	Qub Tub Rog		
555-55-5555	Pat T. Smith	(hli/hnub/xy oo)	Yog/ Tsis Yog		Poj Niam	saib hauv qab hauv	Yog/Tsi s Yog	Yog/ Tsis Yog	Yog/ Tsis Yog		
		- -									
		- -									
		- -									
		- -									
		- -									
		- -									
		- -									
		- -									

**Sau rau ib daim ntawv los lo ntxiv rau yog tias tsim nyog rau ib tug neeg hauv tsev neeg ntxiv.**

<b>Haiv Neeg:</b>	<b>A</b> = Neeg Asia <b>B</b> = Neeg Dub los sis Neeg Meskas Dub <b>I</b> = Neeg Khab Meskas los sis Neeg Alaska Xeeb Txawm <b>P</b> = Neeg Hawaii Xeeb Txawm los sis Lwm Cov Neeg Pov Txwv Pacific <b>W</b> = Neeg Dawb <b>M</b> = Ntau Haiv Neeg Sib Txuam <b>O</b> = Lwm Yam
-------------------	---

Puas muaj ib tug neeg twg hauv koj tsev neeg uas tam sim no yog ib tug neeg ua hauj lwm los sis yog ib tug tswv cuab ntawm lub koom haum pab them nqi hluav taws xob no?  Yog  Tsis Yog

Muaj pes tsawg leej neeg nyob hauv koj tsev neeg? ..... Muaj pes tsawg leej TSIS MUAJ kev tuav pov hwm kho mob? .....

**Puas muaj ib tug neeg hauv tsev neeg cov nyiaj khwv tau los tau poob qis lawm hauv 3 lub hlis dhaub los?  Muaj  Tsis Muaj yog muaj, leej twg.....**

**Cov nyiaj khwv tau los, cov nyiaj txiaj ntsig, thiab lwm yam kev pab:** Khij rau txhua qhov uas raug rau txhua tus hauv koj tsev neeg thiab xa ntawv pov thawj tuaj.

**Cov Nyiaj Khwv Tau Los**

- Nyiaj Hli
  - Cov Nyiaj Tau Los Ntawm Kev Ua Hauj Lwm Rau Tus Kheej\*/Nyiaj Tau Los Ntawm Kev Ua Liaj Teb\*
- Hnub pib ua lag luam: ..... / .....
- \*Xa thawj 2 nplooj ntawv ntawm koj li se tau los IRS-1040 uas tshiab tshaj plaws thiab Daim Phiaj 1 (Schedule 1)*

- Kev Them Nyiaj Poob Hauj Lwm
- Cov Nyiaj Tau Los Ntawm Kev Laum Paj los sis Cov Nyiaj Faib Los Ntawm Kev Nqis Peev
- Cov Nyiaj Tau Los Ntawm Nqi Xauj Tsev
- Cov Nyiaj Them Rau Cov Neeg Ua Hauj Lwm
- Daim Ntawv Cog Lus Laum Paj Rau Daim Ntawv Av (Contract for Deed Interest)

**Cov Nyiaj Txiaj Ntsig**

- Cov Nyiaj Txiaj Ntsig Ntawm Social Security (SSDI, RSDI, SSA)
- Cov Nyiaj Tau Los Ntawm Kev Ruaj Ntseg Ntau Ntxiv (Supplemental Security Income; SSI)
- Nyiaj Laus/Nyiaj Xyoo (suav nrog cov them ua peb lub hlis thiab them ua xyoo)
- Nyiaj So Hauj Lwm (suav nrog nyiaj IRA thiab lwm yam)
- Minnesota Lub Khoo Kas Kev Nqis Peev Ntawm Tsev Neeg (Minnesota Family Investment Program; MFIP)

- Lub Khoo Kas General Assistance (GA)
- Cov Nyiaj Txiaj Ntsig Qub Tub Rog
- Cov Nyiaj Tribal Per Capita
- Cov Nyiaj Tau Los Ntawm Kev Txiaj Txim Ntawm Haiv Neeg los sis Nyiaj Bonus Rau Haiv Neeg
- Kev Xiam Oob Qhab Ncua Ntev/Ncua Luv
- Nyiaj Yug Me Nyuam los sis Nyiaj Yug Txij Nkawm
- Lub Khoo Kas Diversionary Work (DWP)

**Tsis tas muaj ntawv pov thawj txog cov nyiaj khwv tau los:**

- Nyiaj Yug Me Nyuam - Cov nyiaj them txhua hli \$.....
- Nyiaj Pab Yuav Zaub Mov Noj
- Cov Credit Se Rau Cov Nyiaj Uas Khwv Tau Los (Earned Income Tax Credit)
- Tsis Muaj Ib Qho Nyiaj Khwv Tau Los Li: Thov hu rau peb ntawm <<SP PHONE>>

**Lwm Yam Kev Pab**

- Lwm yam nyiaj khwv tau los uas tsis raug teev tseg:.....

**Koj daim ntawv thov yuav raug ncuu yog tias koj tsis xa txhua cov ntawv pov thawj txog cov nyiaj khwv tau los**



**Tshooj 5. Kev Pom Zoo thiab Kev Kos Npe rau Lub Kaum Hli Tim 1, 2021 txog Lub Cuaj Hlis Tim 30, 2022**

1. Kuv muab kuv qhov kev pom zoo rau kuv cov tuam txhab cua sov, hluav taws xob, thiab dej txhawm rau muab cov ntaub ntawv txog kuv tus avkhauj thiab kev siv hluav taws xob thiab dej mus rau Minnesota Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Lag Luam (Kev Lag Luam) thiab Kev Lag Luam cov neeg cog lus rau Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob (EAP), Lub Khoo Kas Pab Thaiv Kub-Thaiv No (Weatherization Assistance Program; WAP) thiab Lub Khoo Kas Txhim Kho Kev Pov Hwm (Conservation Improvement Program; CIP).
2. Kuv tso cai rau Social Security Administration, Minnesota Feem Hauj Lwm Pab Cuam Tib Neeg thiab nws cov koom haum koom nrog, thiab Minnesota Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ua Hauj Lwm thiab Kev Txhim Kho Lag Luam los mus qhia cov ntaub ntawv txog kuv tus Nab Npawb Social Security, cov nyiaj rau zej tsoom uas tau txais, thiab cov nyiaj khwv tau los hauv xyoo tas los txhawm rau kev muaj cai tsim nyog tau txais nyiaj txiaj ntsig los ntawm Kev Lag Luam thiab Kev Lag Luam cov neeg cog lus rau EAP, WAP thiab CIP.
3. Kuv tso cai rau Minnesota EAP, WAP, thiab CIP los mus:
  - Tiv tauj rau kuv tus tswv ntiav hauj lwm txhawm rau txheeb xyuas kuv cov nyiaj khwv tau los.
  - Tiv tauj rau kuv tus tswv tsev kom paub tseeb tias kuv nyob qhov twg thiab/los sis qhov chaw muab cua sov yog tias kuv yog tus neeg xauj tsev.
4. Kuv tso cai rau kuv Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam EAP, WAP thiab CIP los mus tiv tauj kuv txog kev nthuav tawm thiab kev xa mus.
5. Kev kos npe rau daim ntawv no, txhais tau tias kuv lees paub tias txhua cov ntaub ntawv hauv daim ntawv thov no yog raug raws qhov tseeb lawm. Kuv kuj tseem lees paub ntxiv hais tias:
  - Tam sim no kuv nyob rau qhov chaw nyob uas tau teev tseg hauv daim ntawv thov no.
  - Kuv kos npe sawv cev rau txhua tus neeg hauv tsev neeg.
  - Kuv yuav tau ua daim ntawv pov thawj rau kuv cov lus.
  - Tej zaum kuv yuav raug foob raws txoj cai pej xeeb los sis txoj cai teem txim raws li tsoom hwm los sis lub lav txoj cai lij choj rau kev lom txwm muab cov ntaub ntawv cuav los sis hais cov lus dag.
  - Kuv muaj cov cai nyob rau hauv EAP, WAP, thiab CIP. Kuv tau txais daim ntawv theej ntawm "Daim Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Ua Ntiag Tug thiab Koj Cov Cai thiab Cov Kev Thaj Tsob" thiab pom zoo rau nws cov nqi lus thiab cov lus khiab lawm.
  - Kuv tuaj yeem thov kom rov txiav txim dua rau qhov kev txiav txim siab ntawm Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam Ntawm Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob hauv cheeb tsam txog kuv cov nyiaj txiaj ntsig.
  - Kuv nkag siab tias yog cov ntaub ntawv tsis txhij ces yuav ua rau qhov kev txiav txim xyuas seb kuv puas tsim nyog tau txais kev pab raug ncu.
  - Kuv nkag siab tias kuv Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam yuav tuaj yeem pab them cov nqi hluav taws xob yav dhau los uas tsis tau them thiab/los sis tsim txoj phiaj xwm them nyiaj nrog kuv cov tuam txhab hluav taws xob.
  - Kuv nkag siab tias kev ua daim ntawv thov no yuav tsis tau lav tias kuv tsev neeg yuav tau txais kev pab.
  - Kuv yog ib tug neeg loj, tus me nyuam yaus uas muaj kev ywj pheej, los sis tus me nyuam uas yog tus thawj coj hauv tsev neeg uas tsis muaj neeg loj los sis tsis muaj tus me nyuam yaus uas muaj kev ywj pheej.

**Luam Lub Npe:** .....

**Kos Npe:** ..... **Hnub Tim Ntawm Hnub No:** .....

**Txhua daim ntawv thov yuav tsum tau ntau thwj xa ntawv los sis tau txais los ntawm EAP nyob rau los sis ua ntej Lub Tsib Hlis Tim 31, 2022.**

**Koj daim ntawv thov yuav tsum tau ntau thwj xa ntawv los sis tau txais nyob rau sij hawm 60 hnub txij hnub koj kos npe rau.**

**Kav tsij ua ntawv thov kom ntxov, tsam ib pliag pob nyiaj pab tag lawm.**

## **Daim Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Ua Ntiag Tug thiab Koj Cov Cai thiab Cov Kev Thaj Tsob**

### **Daim Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Ua Ntiag Tug**

**Cov Cai Hauv Tsub Cai Hais Txog Kev Ua Ntiag Tug:** Tsoom hwm thiab lub lav cov cai lij choj tseev kom peb qhia rau koj paub txog koj txoj cai thiab cov kev thaj tsoob ua ntej peb yuav sau thiab siv cov ntaub ntawv hais txog koj uas raug xam tias yog kev ua ntiag tug los sis tsis pub lwm tus paub. Daim foos no muab cov ntaub ntawv tseem ceeb rau koj uas ua raws li tsoom hwm Tsub Cai Hais Txog Kev Ua Ntiag Tug Xyoo 1974, 5 U.S.C. § 552a(e)(3) thiab Tsoom Hwm Minnesota Tsub Cai Hais Txog Kev Coj Ua Txog Cov Ntaub Ntawv, Minn. Stat. § 13.04, subd.2 (uas kuj tseem hu hais tias Tennesen Warning).

Thov ua tib zoo nyeem *Daim Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Ua Ntiag Tug* no kom tag ua ntej yuav sau thiab kos npe rau *Daim Ntawv Thov Minnesota Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob*, thiab khaws *Daim Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Ua Ntiag Tug* no hauv koj cov ntaub ntawv txhawm rau tau siv yav tom ntej. *Daim Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Ua Ntiag Tug* no siv rau Lub Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob (EAP), Lub Khoo Kas Pab Thaiv Kub-Thaiv No (Weatherization Assistance Program; WAP) thiab Lub Khoo Kas Txhim Kho Kev Pov Hwm (Conservation Improvement Program; CIP), uas yog hu ua Lub Khoo Kas Hluav Taws Xob.

#### **Vim li cas peb thiaj sau cov ntaub ntawv hauv daim ntawv thov?**

Peb yuav siv koj cov ntaub ntawv los mus tshawb fawb, ntaus nqi thiab tswj hwm Cov Khoo Kas Hluav Taws Xob. Peb xav tau cov ntaub ntawv no:

- Kom paub koj los ntawm lwm tus neeg.
- Kom pom tias seb koj puas tsim nyog tau txais kev pab.
- Txhawm rau pab kom peb tuaj yeem tau txais tsoom hwm los sis lub lav cov peev nyiaj rau cov kev pab cuam uas koj tau txais.
- Kom ua tau raws li tsoom hwm los sis lub xeev cov cai txog kev thaj qhia.

#### **Koj puas yuav tsum tau muab cov ntaub ntawv rau peb?**

Koj muaj txoj cai tsis tas muab cov ntaub ntawv uas peb thov rau peb.

#### **Yuav muaj dab tsi tshwm sim yog tias koj muab los sis tsis muab cov ntaub ntawv rau peb?**

Yog tias koj muab cov ntaub ntawv uas peb thov rau peb hauv daim ntawv thov, koj daim ntawv thov thiaj yuav raug lis kom tiav. Yog koj tsis muab cov ntaub ntawv ntawd rau peb:

- Koj daim ntawv thov yuav tsis raug lis kom tiav.
- Tej zaum koj yuav tsis tau txais kev pab cuam.
- Koj yuav tsis tau txais kev pab them nqi hluav taws xob.
- Koj cov kev pab cuam yuav raug ncu.

Peb yuav khaws txhua cov ntaub ntawv uas koj muab rau peb, txawm tias koj daim ntawv thov tau txais kev pom zoo los sis tsis tau txais los xij.

#### **Leej twg yuav pom cov ntaub ntawv no?**

Cov neeg hauv qab no yuav tuaj yeem tau txais cov ntaub ntawv uas muaj nyob hauv koj Cov Khoo Kas Hluav Taws Xob yog tias: (i) lawv xav nkag mus rau cov ntaub ntawv hauv daim ntawv thov txhawm rau los mus ua lawv txoj hauj lwm uas cuam tshuam txog Cov Khoo Kas Hluav Taws Xob (EAP, WAP, thiab CIP), los sis (ii) lawv tau txais kev tso cai lwm yam los ntawm tsoom hwm los sis lub lav txoj cai lij choj kom tau txais, los sis (iii) lawv yuav siv cov ntaub ntawv rau kev thaj qhia, los mus cov txiaj ntsuam xyuas cov txiaj ntsig, thiab rau lub hom phiaj kev xa mus thiab kev tsim nyog tau txais:

- Cov Neeg Muab Kev Pab Cuam Cov Khoo Kas Hluav Taws Xob hauv cheeb tsam raws li kev ua ntawv cog lus nrog Minnesota Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Lag Luam (Kev Lag Luam).
- Cov Neeg Muab Kev Pab Cuam Community Services Block Grant thiab Minnesota Community Action Grant raws li kev ua ntawv cog lus nrog Kev Lag Luam.
- Cov kws tshuaj ntsuam lub khoo kas raws li xav tau los sis tau txais kev tso cai los ntawm Lub Chaw Tswj Xyuas thiab Nyiaj Txiag (Office of Management and Budget; OMB) cov lus qhia.
- Minnesota Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Tswj Kav, Kev Lag Luam, Kev Ua Hauj Lwm thiab Kev Txhim Kho Kev Lag Luam, Kev Noj Qab Haus Huv, Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Nyiaj Txiag Hauv Vaj Tsev, Kev Pab Cuam Tib Neeg, Nyiaj Tau Los thiab MN.IT Cov Kev Pab Cuam.
- Teb Chaws Meskas Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Pab Cuam Tib Neeg thiab Hluav Taws Xob.
- Minnesota Tsoom Tub Coj Xwm Saib Xyuas Dej/Hluav Taws Xob (Minnesota Public Utilities Commission).
- Minnesota Tus Kws Tshuaj Ntsuam Kev Cai Lij Choj.
- Cov neeg uas tau txais kev tso cai raws li lub tsev hais plaub lo lus txib.
- Koj lub tuam txhab hluav taws xob rau kev them taus thiab Cov Khoo Kas Hluav Taws Xob.
- Minnesota Cov Neeg Koom Tes Nqis Tes Ua Hauv Zej Zog (Minnesota Community Action Partnership).
- Teb Chaws Meskas Lub Loos Kam Pov Hwm Kev Ruaj Nreg Rau Zej Tsoom
- Lwm lub chaw hauj lwm los sis cov koom haum raws li tau txais kev tso cai los ntawm tsoom hwm los sis lub lav txoj cai lij choj.

#### **Vim li cas peb thiaj sau Tus Nab Npawb Social Security?**

Peb siv Tus Nab Npawb Social Security hauv kev tswj hwm Cov Khoo Kas Hluav Taws Xob (EAP, WAP, thiab CIP) kom ntseeg tau tias cov neeg thov uas muaj cai tsim nyog thiab lawv tsev neeg tsuas tau txais cov nyiaj uas tau txais kev tso cai nkaus xwb. Tsoom hwm txoj cai lij choj tso cai rau peb hais kom koj qhia koj Tus Nab Npawb Social Security txhawm rau los mus lis koj daim ntawv thov thiab txhawm rau tiv thaiv, txheeb xyuas thiab daws kho kev dag ntxias thiab kev tsim txom. KEV MUAJ CAI: Ntu 205(c)(2)(C)(i) ntawm Tsub Cai Hais Txog Social Security, 42 U.S.C. § 405(c)(2)(C)(i). Txhua tus neeg ua ntawv thov (tshwv kiag rau cov neeg tsis muaj xam xaj uas muaj cai tsim nyog tau txais) yuav tsum tau muab Tus Nab Npawb Social Security uas txheeb xyuas tau txhawm rau los mus lis koj daim ntawv thov.

#### **Vim li cas peb thiaj nug cov ntaub ntawv txog koj haiv neeg?**

Nov yog cov ntaub ntawv uas nyob ntawm siab yeem. Nws yuav raug sau los cia ua ke thiab muab zwm tseg ua statistic nkaus xwb. Lub khoo kas tsis tuaj yeem ntxub ntxaug vim yog haiv neeg los sis keeb kwm haiv neeg, kev ntseeg, poj niam los txiv neeg, kev nyiam sib deev, los sis kev koom kam nom kam tswv.

# Koj Cov Cai thiab Cov Kev Thaj Tsob

## Koj muaj qee cov cai los mus txais kev pab:

Koj muaj cai:

- Rov ua ntawv thov dua yog tias koj tsis raug lees txais.
- Ua ntawv thov kev pab ntau ntxiv yog tias koj xav tau.
- Los mus paub tias cov kev cai yog muaj dab tsi thiab seb peb txiav txim yam uas yuav pab rau koj li cas.
- Los mus txais cov lus teb nyob rau lub sij hawm uas tsim nyog tom qab xa tag nrho cov ntaub ntawv lawm.
- Los mus thov rov txiav txim dua hauv sij hawm 30 hnuv tom qab koj tau txais cov kev txiav txim rau koj daim ntawv thov yog tias:
  - Koj tau txais tsab ntawv tsis kam lees txais thiab xav tias peb siv cov ntaub ntawv uas tsis raug los mus txiav txim lawm.
  - Koj tsis tau txais qhov kev pab uas tau cog lus tseg.

## Koj muaj cov kev thaj tsob li hauv qab no:

Koj yuav tsum qhia rau peb paub yog tias koj los sis ib tug neeg hauv koj tsev neeg:

- Tau txais kev pab them nqi hluav taws xob ua ntej lub caij ntuj no no lawm.
- Tsis mus nyob qhov chaw tshiab (qhia rau peb tsis pub dhau 30 hnuv tom qab tsiv mus).
- Hloov koj tus tswv muag roj fuel los sis roj gas los sis tuam txhab hluav taws xob.

**Lub khoo kas no tsuas yuav them ib feem ntawm koj cov nqi cua sov thiab nqi hluav taws xob xwb. Koj yuav tau them cov nqi seem ntawd.**

## Yuav ua li cas yog tias koj xav tias cov ntaub ntawv hauv koj cov ntaub ntawv yog tsis raug lawm?

Nrog EAP Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam hauv cheeb tsam sib tham txog yam uas koj xav tias tsis raug hauv koj cov ntaub ntawv.

## Yuav muaj dab tsi tshwm sim yog tias koj muab cov ntaub ntawv cuav?

Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam EAP hauv cheeb tsam los sis Minnesota Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Lag Luam yuav tshawb xyuas thiab txheeb xyuas txhua cov ntaub ntawv uas muaj nyob hauv koj daim ntawv thov los sis lwm yam ntaub ntawv uas koj muab. Tej zaum koj yuav tsis raug lees txais rau Lub Khoo Kas Hluav Taws Xob yog tias koj muab cov ntaub ntawv tsis txhij los sis cov ntaub ntawv cuav. Tej zaum koj yuav raug foob raws txoj cai pej xeem los sis txoj cai teem txim raws li tsoom hwv los sis lub lav txoj cai lij choj rau kev lom txwm muab cov ntaub ntawv cuav los sis hais cov lus dag rau hauv koj daim ntawv thov.

## Kev xa daim ntawv tsis txaus siab:

Yog tias koj xav tias koj qhov kev pab them nqi hluav taws xob tsis yog qhov uas yuav tsum yog los sis koj tsis tau txais cov kev pab cuam uas koj xav tau, koj tuaj yeem tiv tauj rau EAP Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam hauv cheeb tsam uas teev tseg rau hauv daim ntawv thov. Yog tias koj tsis txaus siab rau lawv cov lus teb, koj tuaj yeem sau tsab thov rov txiav txim dua mus rau EAP Tus Neeg Muab Kev Pab Cuam hauv cheeb tsam. Sau lawv qhov chaw nyob thiab tus nab npawb xov tooj cia.

Yog tias koj tsis txaus siab rau cov lus teb rau koj qhov kev thov rov txiav txim dua, sau ntawv mus rau:

Appeals Officer  
Energy Assistance Program  
Minnesota Department of Commerce  
85 East 7th Place, Suite 280  
St. Paul, MN 55101-2198

Yog tias koj xav tias koj tsis tau txais kev ncaj ncees vim koj li xim tawv nqaij, haiv neeg, keeb kwm ntawm haiv neeg, kev ntseeg, poj niam txiv neej, hnuv nyoog, kev muaj txij nkawm, kev ntseeg fab nom tswv, los sis muaj kev xiam oob qhab rau lub cev, lub hlwb los sis kev xav, ces sau ntawv mus rau ib qho ntawm cov hauv qab no:

Minnesota Department of Human Rights  
Grigg's Midway Building  
540 Fairview Ave.N, Suite 201  
St. Paul, MN 55104  
<https://mn.gov/mdhr/>

-LOS SIS-

U.S. Department of Health and Human Services  
Office for Civil Rights, Region V  
233 North Michigan Avenue, Suite 1300  
Chicago, IL 60601  
[www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints](http://www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints)